

Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11

Amandine Wattelier-Bricout

Author of digital edition: Amandine Wattelier-Bricout

Contributor: Amandine Wattelier-Bricout

Identifier: DHARMA_INSSomavamsin00020

Repository: Somavaṃśin (tfb-somavamsin-epigraphy)

File path: texts/DHARMA_INSSomavamsin00020.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-07 18:12 (dbc7acc), last modified 2026-10-01 18:47 (7fd2b67)

Summary

Grant by the king of the village named Bhilvi included in the Abhaparākhaṇḍa attached to the Antaruda viṣaya in favour of the brahmin Rāṇaka Abhimanyu, son of Vāsu and grandson of Dāmodara, who belonged to the Kaśyapa gotra with the three pravaras. Written by the mahākṣapaṭālādhyakṣa Netradeva, incised by Sorṇṇāṇaka.

Edition

<Page 1v>

<1> □ Om

1. Śārdūlavikrīḍita

svasti prema-niruddha-mugdha-manasoḥ sphāribhavad-cakṣuṣor
yūnor yatra (vici)<2>tra-nirbhara-rata-kriḍā-kraman tanvatoḥ|
vicchinno 'pi kṛtātimātra-pulakair āvirbhavat-sītkṛ<3>tair
āśleṣair glapita-klamaiḥ smara-rasaḥ kāmān muhus tāpyate||

2. Śārdūlavikriḍita

yatrāśeṣa-viśeṣa-rū<4>pa-mahimāpāstāpsaraḥ kāntibhir
jjāter<pyā?<syā>-kalaheṣv api praṇayinaḥ ka<r>ṇṇotpalais tāḍi<5>tāḥ|
jāyante praviśat-sita-smara-śara-protthāpitāntar-vyathā<h>
syandi-sveda-jalāvaseca<6>na-vaśā<nv?<n n>irjjāta-romāṅkurāḥ||

3. Śārdūlavikriḍita

Atyuttuṅga-karīndra-danta-musala-prodbhāsi-rociś cayair
dhvānta<7>-dhva<n!<m>sana-niṣphalikṛta-śarac-candrodayaiḥ sarvvadā|
yatrāsīd asatī-janasya vi<s!<ś>adam muktā<8>mayān maṇḍanaṁ
sanketāspadam apy atīva dhavala<m> prāsāda-śṛṅgāgrataḥ||

4. Upajāti

mahānadī-tuṅga-ta<9>raṅga-bhaṅga
-sphārocchalac-chikaravadbhir ārat{a}
yasmin ratāsaktimad-aṅganānām
śramāpano<10>daḥ kriyate marudbhiḥ||

tasmāt śrī-yayāti-nagarāt|

5. Vasantatilakā

loka-traya-prathita-śubhra-yaśo<11>-vitāna
-vyāptāṣṭa-dik-prasabha-nirjjita-vairi-varggah|
somānvaye kila <v!abhūva sugītā-kīrtti<12>ḥ
śrīmān saroja-vadano nṛpatir yayātiḥ||

6. Śārdūlavikriḍita

yat-khaḍgāgra-vipāṭita-dvipa-ghaṭā-kumbha<13>-sthalād ullasan
muktā-jāla-vibhūṣitaṁ prati-raṇaṁ pṛthvī-vadhūraḥsthalam
<s!<ś>a<s!<ś>vad-d<a?<ū>ra-naman-narādhipa<14>-śīroratnānśu-jālāmalā
yat-pādām<m?uja-reṇavaḥ samatayā tad-ra<s!<ś>mi-lakṣmīn dadhuḥ||

7. Sragdharā

mādyal-lo<15>lāli-mālākula-karaṭa-putā-syandi-dāna-pravāhān
sindūrārakta-kumbhān sita-pṛthula<Page 2r><16>-radān| kāmādevādisarṇjñāN|

jītvājāpālam ājau janita-sura-vadhū-vismaya-smēra-vaktraḥ
sa dvā<17>tri<18>śat karīndrān śara-nikara-hatārohakān agrahīd yaḥ||

8. Śārdūlavikrīḍita

tasmāt vismaya-hetu-heti-lāḍita-prastāvanāka<18><r>ṇṇanair
ddhūtā-kamputa-pūrvva-rudra-mukuṭa-pritendru-nirvarṇṇitaḥ|
bhrāmyat-kī<r>ttir ajāyat āhava-hata-sva<19>-sthāri-gītodayaḥ
śrīmān bhīmaratho yataḥ svam udaran tārācirād arcchati||

9. Śārdūlavikrīḍita

yaḥ kavyāmṛta-nirjhara<20>sya mahataḥ sotā mahībhṛt-patis
tyāgaḥ satyam iti dvaya<m>kali-bhayād abhyetya yam modate|
yat ke<21>li-jvalitāndhra-gauḍa-nagarī-dhūmāvalī-ṭhaukitām
i<v!ibhrad-bhāti masīm vidhu<r>nnija-kula-kala<22>ṅkikṛtaḥ||

10. Śārdūlavikrīḍita

yo dharmēṇa ca vikramēṇa ca dhiyā cāścarya-kāryēṇa ca
prāgalbhyena ca deva-rāja-pada<23>vīm prāpto mahī-maṇḍale|
sa śrī-dharmmarathas tato rinivaha-dhvasaika-hetuḥ kṛti
dānāna<24>ndita-vandi-vṛnda-mukhara-kṣmā-maṇḍalo jātavān||

parama-māheśvara-parama-bha<25>ṭṭāraka-mahārājadhīrāja-parameśvara-soma-
kula-tilaka-trikaliṅgādhipati-śrī-mahā<26>bhavaguta-pādānudhyāta-parama-
māheśvara-parama-bhaṭṭāraka-mahārājadhī<27>rāja-parameśvara-soma-kula-
tilaka-trikaliṅgādhipati-śrī-mahāśivagupta-rājade<28>vaḥ kuśalī Antaruda-
viśayas<y>a Abhayānā-khaṇḍīya bhilvi-grāme| Atasad-viśyayīya i<v!rā<29>
hmaṇān (sa)<m>pūjya samāharṭṛ-sannidhāṭṛ-niyuktādhikārika-dāṇḍapā<s?<ṣ>ika-
piśuna-vetrikvarodha<30>jana-rājñī-rāṇaka-rājaputra-rājavallabha-bhogijana-
pramukha-samasta-janadpadān{a} samājñā<31>payati| viditam astu bhavatām
yathāsmābhir aya<m>grāmaḥ sa-pratīhāraḥ andhāruvī-padāti<Page 2v><32>jīvyā-
nastidaṇḍa-vara<v!alīvardda-ciṅgola-Adattādi-sahitaḥ sa-nidhiḥ sopani<33>dhiḥ
sa<r>vva-i<v!ādhā-varjitaḥ sarvvoparikarādāna-sametaś catuḥśīmā-paryantaḥ
sāmra-madhū<34>kaḥ sa-garttośaras sa-jala-sthalaḥ kaśyapa-sagotrāya| tryārṣa-
pravarāya| dāmo<35>dara-pautrāya| vāsuputrāya| rāṇa-śrī-Abhimanyu-namne|
salila-dhārā-purassara<m>| Ā<36>candra-tārakārka-kṣiti-samakālopabhogārtham
mātāpitror ātmanaś ca puṇya-yaśo<37>bhivṛddhaye| sa-pratīhāreṇa tāmra-
śāsanenākarikṛtya pratipādita Ity avagatyā s{v}a<38>mucita-kara-bhoga-bhāgādikam
upanayadhir bhavadbhiḥ sukhena prativastavyam iti| bhā<39>vibhīś ca bhūpatibhir

ddattir iyam asmadīyā| dharmma-gauravād asmad anurodhā<40>c ca sva-dattir
ivānupālānīyā| tathā cokaṁ dharmmaśāstre|

11. Anuṣṭubh

īv!ahubhir vasudhā da<41>ttā
rājabhiḥ sagarādibhiḥ|
yasya yasya yadā bhūmis
tasya tasya tadā phalaM
<42>

12. Anuṣṭubh

mā bhūd aphala-śaṅkā vaḥ
para-datteti pārthivāḥ
sva-d<att?<ān>āt phalam ānantyam
para-dattānupāla<43>ne||

13. Indravajrā

ṣaṣṭhirṁ varṣa-sahasrāṇi
svargge modati bhūmidāḥ|
Ākṣeptā cānumantā ca
dvau tau nara<44>ka-gāminau||

14. Anuṣṭubh

Agner apatyāṁ prathamāṁ suvarṇṇa<r>
bhū<r> vvaīṣṇavī sūrya-sutās ca gāvaḥ|
yaḥ kāñca<45>naṁ gāṁ ca mahīṁ ca dadyād
dattās trayas tena bhava<tt?<nt>i lok<e?<āḥ>||

15. Anuṣṭubh

Āsphotoṣayanti pitaro
va<46>lgaya<tt?<nt>i pitāmahāḥ|
bhūmi-dātā kule jātaḥ
sa nas trātā bhaviṣyati||

16. Anuṣṭubh

bhūmirṁ yaḥ pra<47>tigrhṇāti
yaś ca bhūmirṁ prayacchati|
Ubhau tau puṇya-karmṇāṇau
niyataṁ svarga-gāmi<Page 3r><48>nau||

17. Anuṣṭubh

taḍāgānāṁ sahasreṇa
vājapeya-śatena ca|
gavāṁ koṭi-pradānena
bhūmi-harttā<49> na śudhyati|

18. Anuṣṭubh

suva<r>ṇṇam ekaṁ gām ekāṁ
bhūmer apy arddham aṅgulaṁ|
haran narakam āyāti
yāvad—ā-hūta<50>-saṁplavaM||

19. Anuṣṭubh

harate hārayed yas tu
manda-ṽ!uddhis tam{v}o-vṛtaḥ|
sa ṽ!addho vāruṇaiḥ
pāśais tiryā<51>g-yoniṁ sa gacchati||

20. Anuṣṭubh

sva-dattām para-dattām vā
yo hareta vasundharāṁ|
sa viṣṭhāyāṁ kṛmir bhūtvā
<52> pitṛbhiḥ saha pacyate||

21. Śālinī

Ādityo varuṇo viṣṇu<r>
ṽv!rahmā somo hutā(śa)naḥ|
śūlapāṇi<53> ś ca bhagavān
abhinandanti bhūmidaM||

22. Śālinī

sāmānyo 'yaṁ dharmma-setur nṛpāṇāṁ
kāle kāle pā<54>lanīyo bhavadbhiḥ|
sarvvān etān bhāvinaḥ pāṛthivendrān
bhūyo bhūyo yācate rāmabha<55>draḥ||

23. Puṣpitāgrā

Iti kamala-dalāmṽ!u-ṽ!indu-lolām
śriyam anucintya manuṣya-jīvi<56>tañ ca|

sa-kalam idam udāhṛtaṁ ca ꞑv!uꞑdvā?<ddhvā>
na hi puruṣaiḥ para-kīrttayo vilopyāḥ||

24. Śārdūlavikrīḍita

<57> niꞑpn?<ṣṇ>ātꞑau?<a>s saha devarāja-guruṇā maitrīm maṇiṣā-guṇair
ꞑvv!ibhrāṇaḥ paramā<m> guṇaika-va<58>satiḥ kumuṇḍipālaḥ kṛtī|
kurvāṇaḥ kila sandhi-vigraha-padaṁ yaś candra-sūryātmikāṁ
mū<59>rttin tatva-niviꞑpt?<ṣṭ>a-dhīḥ prakāṭayaty āścarya-varṣī satām||

24. Śārdūlavikrīḍita

yat-kīrtti-prasara-prabhūta-mꞑā?<a>himꞑa?<ā><60>prodviṣaṇāmīlita-
-vrīḍā-vega-vaśād ayam malinatām aꞑtt?<nt>ar vvidhatte śasī|
sa śrī<61>-manꞑtt?<nt>rivaro mahākṣapaṭalādhyakṣaḥ satāmagraṇīr
ekaś śāsanam abhyalilikha<62>d idam śrī-netradevaḥ svayam||
[saṁvat 11 phālguna-vadi 3] vijñāni-sollaṅgākena li<63>khitam iti|

Apparatus

<5> °vyathā<ḥ> Sha ◇ °vyathā Sri.

Commentary

Rajaguru 1966, pp. 405–409 observed that the praśasti verses used in the present charter (Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9) were subsequently reused in other charters, but he omitted to mention the reuse in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28. So the following summary list of common verses takes this charter into account:

- Verses 1–5 of Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9: they can be read in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 , Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28, Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3. The verse 5 can be read in Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11 but it ends with the name Yayāti instead of Janamejaya: consequently all the deeds attributed to Janamejaya in other charters are attributed here to Yayāti.
- Verse 6 of Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9: it is omitted in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 . In Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28, the verses numbered 6 and 7 in Cuttack plates of Mahāśivagupta

Yayāti year 9 are reversed, with the result that the events described in line 6 are attributed to Yayāti rather than to Janamejaya. The reverse order is reproduced in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3, while all the deeds are attributed to Yayāti from the verse 5 in Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11.

- Verse 7 of Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9: it can be read in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 and Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3. As the genealogy begins with Yayāti (verse 5) instead of Janamejaya in Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11, this specific verse is omitted in this charter.

The verse numbered 7 in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 can be read in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3 and Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11. The verse numbered 9 in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3 is only attested in this charter, while the three last verses of Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11 (numbered 8 to 10) occur only in this charter.

Two verses appear only in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28 (lines 67-71) and in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3 (lines 66-70).

Bibliography

This set is also named Khandapara charter. It was unearthed in the village named Mahulpara during 1963. It is preserved in the Odisha State Museum. The photos are available [here](#).

Primary

[D] De, S.C. 1964. “Mahulpara (also known as Khandapara) Plates of Mahasivagupta II Dharmaratha, Year 11.” *The Orissa Historical Research Journal* 12 (2), pp. 60–71.

[R] Rajaguru, Satyanarayan. 1966. *Inscriptions of Orissa*, vol. 4. No place: Sri Sarada Press. [URL]. Appendix Supplementary, items 33-A, pages 280A–F.

[Sri] Srinivasan, P. R. 1967–1968. “Mahulpara Plates of Mahasivagupta-Dharmaratha, Year 11.” *EI* 37, pp. 225–232.

[Sha] Shastri, Ajay Mitra. 1995. *Inscriptions of the Śarabhapurīyas, Pāṇḍuvamśins and Somavamśins, Part II: Inscriptions*. New Delhi: Indian Council of Historical Research; Motilal Bandarsidass. Item XX, pages 268–275.

Secondary

ARIE 1964–65. *Annual report on Indian epigraphy for 1964-65*. By G. S. Gai. Delhi: Manager of Publications, 1968. Item 53.

Gai, Govind Swamirao. 1986. *Dynastic list of copper plate inscriptions noticed in annual reports on Indian epigraphy from 1887 to 1969*. Mysore: Archaeological Survey of India. Item 948.

Tripathy, Snigdha. 2010. *Descriptive topographical catalogue of Orissan inscriptions*. New Delhi: Manohar. Pages 367–368.

Acharya, Subrata Kumar. 2014. *Copper-plate inscriptions of Odisha: a descriptive catalogue (circa fourth century to sixteenth century CE)*. New Delhi: D. K. Printworld. Item 31, pages 265–266.